

# Jhn

## Chapter 7

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Καὶ μετὰ ταῦτα, περιπατεῖ ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ; οὐ  
 -နှင့် -နောက်မှ ဤအရာများ လှည့်လည်တော်မူ၏ -ထို ယရှေ့ -၌ -ထို ဂါလိလဲ မ-  
 G2532 G3326 G3778 G4043 G3588 G2424 G1722 G3588 G1056 G3756  
 ἄρα ἤθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐξήτους  
 အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် အလိုရှိတော်မူ -၌ -ထို ယုဒပြည် လှည့်လည်-ရန် အကကြောင်းမူကား ရှာကကြွ  
 G1063 G2309 G1722 G3588 G2449 G4043 G3754 G2212  
 ἀπὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτείναι.  
 သူ-ကို -ထို ယုဒလူများ သတ်-ရန်  
 G0846 G3588 G2453 G0615

ထိုနောက်မှယရှေ့သည် ဂါလိလဲပြည်၌ လှည့်လည်တော်မူ၏။ ယုဒလူတို့သည် ကိုယ်တော်ကို သတ်အံ့ သောငှါ ရှာကကြွကြောင့်၊  
 ယုဒပြည်၌ လှည့်လည်ခြင်းငှါ အလိုတော်မရှိ။

2 ἦν δὲ ἔγγυς ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, ἡ σκηνοπηγία.  
 ဖြစ်၏ -သော်လည်း နီး -ထို ပွဲတော် -ထို ယုဒလူများ-၏ -ထို သဲကူးပွဲ  
 G1510 G1161 G1451 G3588 G1859 G3588 G2453 G3588 G4634

ယုဒလူတို့၏ သက်နေပွဲခါနီးတွင်၊

3 εἶπον οὖν παρὸς ἀπὸν οἱ ἄδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν, καὶ  
 ပြောကြားကြွ -ထိုကကြောင့် -ဆီသို့ သူ-ကို -ထို ညီများ သူ-၏ ပြောင်းရွှေ့ပေါ် ဤနေရာ-မှ -နှင့်  
 G3004 G3767 G4314 G0846 G3588 G0080 G0846 G3327 G1782 G2532  
 ἵνα εἶς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταὶ σοῦ  
 သွားပါ -သို့ -ထို ယုဒပြည် သို့ဖြစ်လျှင် -လည်း -ထို တပည့်တော်များ ကိုယ်တော်-၏  
 G5217 G1519 G3588 G2449 G2443 G2532 G3588 G3101 G4771  
 θῆωρησῃς. «τὰ ἔργα» ὁ σὺ εἶ  
 ရှုမငြိုကငြိမည် -ထို အလုပ်များ ကိုယ်တော်-၏ အကကြောင်း ပြုပြန်မှု-သော  
 G2334 G3588 G2041 G4771 G3739 G4160

ညီတော်တို့က၊ သင်ပြောအမှုတို့ကို တပည့်များတို့သည် မပြုစေခြင်းငှါ ဤအရပ်မှထွက်၍ ယုဒပြည် သို့ကပြ။

4 οὐδὲ γάρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ, καὶ ζῆτεῖ ἀπὸς ἐν  
 မည်သူမျှ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် တစ်ခု -၌ လျှို့ဝှက်-၌ ပြုကြွ -နှင့် ရှာ၏ ကိုယ်တော် -၌  
 G3762 G1063 G5100 G1722 G2927 G4160 G2532 G2212 G0846 G1722  
 παρηγοῖ εἶνα. εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανερωσὼν σεαυτὸν τῷ  
 ထင်ရှားစွာ ဖြစ်-ရန် -ယင် ဤအရာများ ပြုပြန်မှု-သော ထင်ရှားစေပေါ် ကိုယ်တော်ကိုယ်တိုင် -ထို  
 G3954 G1510 G1487 G3778 G4160 G5319 G4572 G3588  
 κόσμῳ.  
 လောက-ကို  
 G2889

ကျစ်စောက်တုတိုကို အလိုရှိသောသူမည်သည်ကား မထင်ရှားသောအားဖြင့် အဘယ်အမှုကိုမျှ မပြုတတ်။ ဤအမှုတို့ကို  
 သင်သည်ပြုလျှင်။ ဤလောက၌ ကိုယ်ကိုထင်ရှားစွာ ပြုဟု။

5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.  
-လည်း-မ- အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို ညီများ သူ ယုံကြည်ကြ -သို့ သူ-ကို  
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

မယုံကြည်သောကြောင့် ယရုရှားအားဆိုကြ၏။

6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὐκ ἔστιν ἔτι.  
မိန့်တော်မူ၏ -ထိုကြောင့် သူတို့-ကို -ထို ယရုရှား -ထို အချိန် -ထို ငါ့-၏ မ-သေး  
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3768](#)  
πάρεστιν, ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτε ἔστιν ἔτοιμος.  
ရောက် -ထို -သော်လည်း အချိန် -ထို သင်တို့-၏ အစဉ်အမကြံ ဖြစ်၏ အဆင်သင့်  
[G3918](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2540](#) [G3588](#) [G5212](#) [G3842](#) [G1510](#) [G2092](#)

ယရုရှားလည်း၊ ငါ့အချိန်မရောက်သေး။ သင်တို့ကို ခပ်သိမ်းသောအချိန်သင့်လျက်ရှိ၏။

7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς; ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι  
မ- တတ်နိုင် -ထို လောက မှန်း-ရန် သင်တို့-ကို ငါ့-ကို -သော်လည်း မှန်း၏ အကြောင်းမူကား  
[G3756](#) [G1410](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3404](#) [G4771](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3404](#) [G3754](#)  
ἐγὼ μάρτυρ ἔπι αὐτοῦ, ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ ποιῶ  
ငါ သက်သေခံ၏ -၏-အကြောင်း သူ အကြောင်းမူကား -ထို အလုပ်များ သူ ဆိုးသော  
[G1473](#) [G3140](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G4190](#)  
ἔστιν.  
ဖြစ်၏  
[G1510](#)

လောကီသားတို့သည် သင်တို့ကိုမှန်းနိုင်။ ငါ့ကိုမှန်းကကြ၏။ အကြောင်းမူကား၊ ငါသည်သူတို့၏အကျင့် ဆိုးညစ်ကြောင်းကို သက်သေခံ၏။

8 ὑμεῖς, ἀνάβητε εἰς τὴν ἔορτήν. ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἔορτήν  
သင်တို့ တက်ကြ -သို့ -ထို ပွဲတော် ငါ မ- တက် -သို့ -ထို ပွဲတော်  
[G4771](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G1473](#) [G3756](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)  
ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸς καιρὸς οὐκ ἔστιν ἔτι.  
ဤ-ကို အကြောင်းမူကား -ထို ငါ့-၏ အချိန် မ-သေး ပြည့်စုံ  
[G3778](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2540](#) [G3768](#) [G4137](#)

ထိုပွဲသို့သင်တို့သွားကကြော့။

9 ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτόν, ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.  
ဤအရာများ -သော်လည်း မိန့်ပြီး ကိုယ်တော် နှုတ်တော်မူ၏ -၌ -ထို ဂါလိလဲ  
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#)

ငါမသွားသေး။ ငါ့အချိန်မပြည့်စုံသေးဟု မိန့်တော်မူပြီးလျှင်၊ ဂါလိလဲပြည်မှာနှုတ်တော်မူ၏။

10 Ἦς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἔορτήν, τότε  
-သောအခါ -သော်လည်း တက်ကြ -ထို ညီများ သူ -သို့ -ထို ပွဲတော် ထိုအခါ  
[G5613](#) [G1161](#) [G0305](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G5119](#)  
καὶ αὐτόν ἀνέβη, ὁ δὲ φανερώς, ἀλλὰ ὥς ἐν κρυπτῷ.  
-လည်း ကိုယ်တော် တက်တော်မူ၏ မ- ထင်ရှားစွာ သို့ရာတွင် -ကဲ့သို့ -၌ လျှို့ဝှက်  
[G2532](#) [G0846](#) [G0305](#) [G3756](#) [G5320](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1722](#) [G2927](#)

ညီတော်တို့သွားပြီးမှ ကိုယ်တော်သည် ထိုပွဲသို့ မထင်မရှားကကြွတော်မူ၏။

11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ, καὶ ἔλεγον,  
-ထို -ထိုကခြံ ယုဒလူများ ရှာကခြံ သူ-ကို -၌ -ထို ပွဲတော် -နှင့် ပြောကခြံ  
[G3588](#) [G3767](#) [G2453](#) [G2212](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2532](#) [G3004](#)

Ποῦ ἐστὶν ἐκεῖνος?  
အဘယ်မှာ ၏သနည်း ထိုသူ  
[G4226](#) [G1510](#) [G1565](#)

ထိုပွဲယုဒလူတို့က၊ ယရှေသည်အဘယ်မှာ ရှိသနည်းဟု မေးမကြီးရှာဖွေကခြံ။

12 καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολὺς ἐν τοῖς ὄχλοις. οἱ  
-နှင့် တွေးတွေးညည်းညည်း -၏-အကခြံ သူ ရှိ၏ များစွာ -၌ -ထို လူအုပ်များ -ထို  
[G2532](#) [G1112](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#)

μὲν ἔλεγον, ὅτι Ἀγαθὸς ἐστὶν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον,  
-မှကား ပြောကခြံ အကခြံမူကား ကောင်း-သစ ဖြစ်၏ အခြားသူများ -သော်လည်း ပြောကခြံ  
[G3303](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0018](#) [G1510](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3004](#)

Οὐ; ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον.  
မဟုတ် သို့ရာတွင် လှည့်ဖြား၏ -ထို လူအုပ်  
[G3756](#) [G0235](#) [G4105](#) [G3588](#) [G3793](#)

လူအစုအဝေးတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုအကခြံပုဂ္ဂိုလ် အုတ်အုတ်သံသံဖက်ကခြံ။ အချို့တို့က၊ သူ  
သည်သူတော်ကောင်းဖြစ်သည်ဟူ၍၎င်း၊ အချို့တို့က၊ သူတော်ကောင်းမဟုတ်၊ လူများကိုလှည့်ဖျားသည်ဟူ၍ ၎င်း ဆိုကခြံ။

13 οὐδὲις μὲντοι παρηγοῖ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ, διὰ τὸν φόβον  
မည်သူမျှ သို့သော် ထင်ရှားစွာ ပြောဆို၏ -၏-အကခြံ သူ -ကခြံ -ထို ကခြံခင်း  
[G3762](#) [G3305](#) [G3954](#) [G2980](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#)

τῶν Ἰουδαίων.  
-ထို ယုဒလူများ-၏  
[G3588](#) [G2453](#)

သို့သော်လည်း ယုဒလူတို့ကို ကခြံသဏကခြံနှင့် အဘယ်သူမျှ အတည့်အလင်းမပြောဝံ့ကခြံ။

14 Ἦδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσοβίης, ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ  
ယခု -သော်လည်း -ထို ပွဲတော်-၏ အလယ်-၌ တက်တော်မူ၏ ယရှေ -သို့ -ထို  
[G2235](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3322](#) [G0305](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἱερὸν, καὶ ἐδίδασκεν.  
ဗိမာန်တော် -နှင့် သွန်သင်တော်မူ၏  
[G2411](#) [G2532](#) [G1321](#)

ထိုပွဲကို ခံစဉ်တွင်၊ ယရှေသည် ဗိမာန်တော်သို့တက်၍ ဆုံးမဩဝါဒပေးတော်မူ၏။

15 ἔθιμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς οὐτος γράμματα οἶδεν,  
အံ့ဩကခြံ -ထိုကခြံ -ထို ယုဒလူများ ပြော-ကခြံ အဘယ်သို့ ဤသူ စာပေးများ သိ၏  
[G2296](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3778](#) [G1121](#) [G1492](#)

μη μεμαθηκώς?  
မ- သင်ယူ-ဘဲ  
[G3361](#) [G3129](#)

ယုဒလူတို့သည် အံ့ဩ၍၊ ဤသူသည် စာသင်ဘဲလျက် အဘယ်သို့ တတ်ဘိသနည်းဟုဆိုကခြံ။

16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς <ὁ> Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ  
 ပြန်လျှောက်တော်မူ၏ -ထိုကကြောင့် သူတို့-ကို -ထို ယရှေ -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ -ထို ငါ-၏  
 G0611 G3767 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G3588 G1699  
 διδραχῆ οὐκ ἔστιν ἐμὴ, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με.  
 သွန်သင်ချက် မ- ဖြစ် ငါ-၏ သို့ရာတွင် -ထို စလွှတ်တော်မူ-သော ငါ-ကို  
 G1322 G3756 G1510 G1699 G0235 G3588 G3992 G1473

ယရှေကလည်း၊ ငါတစ်သောဒေသနာသည် ငါ၏ဒေသနာမဟုတ်။ ငါ့ကိုစလွှတ်တော်မူသော သူ၏ ဒေသနာဖြစ်၏။

17 ἔάν τις θέλη τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῆν, γινώσεται περὶ  
 -ယင် တစ်စုံတစ်ယောက် အလိုရှိ-လျှင် -ထို အလိုတော် သူ ပြုရန် သိ-မည် -၏-အကြောင်း  
 G1437 G5100 G2309 G3588 G2307 G0846 G4160 G1097 G4012  
 τῆς διδραχῆς, πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἔστιν, ἢ ἐνὼς ἀπ' ἐμαυτοῦ  
 -ထို သွန်သင်ချက် -သည်-မှာ -မှ -ထို ဘုရားသခင် ဖြစ်၏ သို့မဟုတ် ငါ -မှ ငါ့ကိုယ်တိုင်  
 G3588 G1322 G4220 G1537 G3588 G2316 G1510 G2228 G1473 G0575 G1683  
 λαλῶ.  
 ပြော၏  
 G2980

ထိုသူ၏အလိုတော်သို့ လိုက်ချင်သောသူမည်သည်ကား၊ ဤဒေသနာသည်ဘုရားသခင်၏ ဒေသနာ တော်ဖြစ်သလော၊ ငါသည် ကိုယ်အလိုအလျောက် ဟောပြောသလောဟု ပိုင်းခွဲခြား၍သိလိမ့်မည်။

18 ὁ ἀφ' ἐαυτοῦ λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ; ὁ δὲ  
 -ထို -မှ ကိုယ်ကိုယ် ပြော-သော -ထို ဘုန်းတော် -ထို ကိုယ်ပိုင် ရှာ၏ -ထို -သော်လည်း  
 G3588 G0575 G1438 G2980 G3588 G1391 G3588 G2398 G2212 G3588 G1161  
 ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτὸν, οὐτος ἀληθῆς ἔστιν, καὶ  
 ရှာ-သော -ထို ဘုန်းတော် -ထို စလွှတ်-သော သူ-ကို ဤသူ မှန်-သော ဖြစ်၏ -နှင့်  
 G2212 G3588 G1391 G3588 G3992 G0846 G3778 G0227 G1510 G2532  
 ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.  
 မတရားခြင်း -၌ သူ-၌ မ- ရှိ  
 G0093 G1722 G0846 G3756 G1510

ကိုယ်အလိုအလျောက်ဟောပြောသောသူသည် မိမိဘုန်းအသရေကိုရှာတတ်၏။ မိမိကို စလွှတ်တော် မှုသောသူ၏ ဘုန်းအသရေကိုရှာသော သူမူကား၊ ယုံလောက်သောသူဖြစ်၏။ ထိုသူ၌မူသားမရှိ။

19 οὐ Μωυσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν  
 မ- မရှာပေး ပေးခဲ့ သင်တို့-ကို -ထို ပညတ်တော် -နှင့် မည်သူမျှ -မှ သင်တို့-ထံက  
 G3756 G3475 G1325 G4771 G3588 G3551 G2532 G3762 G1537 G4771  
 ποιῆν τὸν νόμον? τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι?  
 ပြု၏ -ထို ပညတ်တော် မည်သို့ ငါ-ကို ရှာကပြန်နည်း သတ်-ရန်  
 G4160 G3588 G3551 G5101 G1473 G2212 G0615

မရှာသည်ပညတ်တရားကို သင်တို့အား ပေးသည်မဟုတ်လော။ ထိုတရားကို သင်တို့တွင် တစုံ တယောက်မျှမကျင့်။ ငါ့ကိုသတ်အံ့သောငှါ အဘယ်ကကြောင့် ရှာကပြန်နည်းဟု မိန့်တော်မူ၏။

20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις; τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι?  
 ပြန်လျှောက်ကကြ၏ -ထို လူအုပ် နတ်ဆိုး ရှိ၏ မည်သူ ကိုယ်တော်-ကို ရှာ၏ သတ်-ရန်  
 G0611 G3588 G3793 G1140 G2192 G5101 G4771 G2212 G0615

လူအစုအဝေးကလည်း၊ သင်သည် နတ်ဆိုးစွဲသောသူဖြစ်၏။ သင့်ကို သတ်အံ့သောငှါ အဘယ်သူ ရှာကပြန်နည်းဟု ဆိုကကြ၏။

21 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν ἔργον ἐποίησα, καὶ  
ပဖြေလျှောက်တော်မူ၏ ἠော -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို တစ်ခု အလုပ် ပြု၍ -နှင့်  
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G2041](#) [G4160](#) [G2532](#)

πάντες θαυμάζετε.

အားလုံး အံ့ဩကြ၏  
[G3956](#) [G2296](#)

| ἠောကလည်း၊ ငါပြောအမှတခုကို သင်တို့ရှိသမျှသည် အံ့ဩခင်းရှိကြ၏။

22 διὰ τοῦτο, Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομήν, οὐχ ὅτι  
-ကကြောင့် ဤအရာ မောရှေ ပေးခဲ့ သင်တို့-ကို -ထို အရေဖျားလှီးခင်း မ- အကကြောင်းမူကား  
[G1223](#) [G3778](#) [G3475](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4061](#) [G3756](#) [G3754](#)

ἐκ τοῦ Μωϋσέως ἐστίν, ἀλλ' ἐκ τῶν πατέρων, καὶ ἐν σαββάτῳ  
-မှ -ထို မောရှေ ဖြစ်၏ သို့ရာတွင် -မှ -ထို ဘိုးဘေးများ -နှင့် -၌ ဥပုသ်နေ  
[G1537](#) [G3588](#) [G3475](#) [G1510](#) [G0235](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4521](#)

περιτέμνετε ἄνθρωπον.

အရေဖျားလှီးကြ၍ လူ  
[G4059](#) [G0444](#)

| မောရှသည် အရေဖျားလှီးခင်းတရားကို သင်တို့အား ပေး၏။ ထိုသို့ဆိုသော် မောရှမှ အစွာခံရ သည်ဟု မဆိုလို။  
ဘိုးဘေးများမှဆက်ခံရသည်။ ထိုကကြောင့် ဥပုသ်နေ၌ သင်တို့သည်အရေဖျားလှီးခင်းကို ပေးကြ၏။

23 εἰ περιτομήν λαμβάνει (ὁ) ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ, ἴνα μὴ  
-သင် အရေဖျားလှီးခင်း ခံ၏ -ထို လူ -၌ ဥပုသ်နေ သို့ဖြစ်လျှင် မ-  
[G1487](#) [G4061](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4521](#) [G2443](#) [G3361](#)

λαθῆ ὁ νόμος Μωϋσέως, ἐμοὶ χολᾷτε ὅτι  
ချိုးဖောက်-ရ -ထို ပညတ်တော် မောရှေ-၏ ငါ့-ကို ဒေါသထွက်ကြသလော အကကြောင်းမူကား  
[G3089](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G1473](#) [G5520](#) [G3754](#)

ὄλον ἄνθρωπον ὑγιῆ ἐποίησα ἐν σαββάτῳ?  
တစ်ကိုယ်လုံး လူ ကျန်းမာ-သော ပြု၍ -၌ ဥပုသ်နေ  
[G3650](#) [G0444](#) [G5199](#) [G4160](#) [G1722](#) [G4521](#)

| မောရှ၏တရားမပျက်စေခင်းငှါ လူသည်ဥပုသ်နေ၌ အရေဖျားလှီးခင်းကိုခံရလျှင်၊ ငါသည် ဥပုသ် နေ၌ လူတစ်ကိုယ်လုံးကို  
ကျန်းမာစေသောကြောင့်၊ သင်တို့သည် ငါ့ကိုအမျက်ထွက်ရာသလော။

24 μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν  
မ- တရားစီရင်ကြောင့် -အားဖဖြ မျက်နှာပြင် သို့ရာတွင် -ထို ဖဖြင့်မတ်-သော စီရင်ချက်  
[G3361](#) [G2919](#) [G2596](#) [G3799](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2920](#)

κρίνετε.  
တရားစီရင်ကြ  
[G2919](#)

| မျက်နှာကို သာကြည့်၍မစီရင်ကြောင့်။ တရားသဖြင့် စီရင်ကြောင့်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

25 Ἐλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν, Οὐχ οὐτός ἐστιν  
ပကြောကြ၍ -ထိုကကြောင့် အချို့ -မှ -ထို ἠောရလင်လူများ မ- ဤသူ ဖဖြ-သလော  
[G3004](#) [G3767](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2415](#) [G3756](#) [G3778](#) [G1510](#)

ὁν ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι?  
အကကြောင်း ရှာကြသော သတ်-ရန်  
[G3739](#) [G2212](#) [G0615](#)

ထိုအခါ ယရှေရှလင်မို့ခြားအချိန်လည်း၊ ဤသူ့ကိုသတ်အံ့သောငှါ ရှာကပြည်မဟုတ်လော။

26 καὶ ἴδε, παρηγοῖα λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν Μῆ ποτε ἀληθῶς  
-နှင့် ကပြော ထင်ရှားစွာ ပြော၏ -နှင့် ဘာမျှ သူ့ကို ပြောကပြ မ- စင်စစ် အမှန်ပင်  
G2532 G3708 G3954 G2980 G2532 G3762 G0846 G3004 G3361 G4219 G0230  
ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες, ὅτι οὐτός ἐστιν ὁ Χριστός?  
သိကပြောလော -ထို အုပ်ချုပ်သူများ အကခြင်းမူကား ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို ခရစ်တော်  
G1097 G3588 G0758 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547

ကပြောပါ။ သူသည်ထင်ရှားစွာပပြော၍ အဘယ်မဖြစ်စားခင်းကိုမျှ မပြောပြတကား၊ ဤသူသည် ခရစ်တော်ဖြစ်ခြင်းကို မင်းများတို့သည် အမှန်သိကပြောလော။

27 ἀλλὰ τοῦτον, οἴδαμεν πόθην ἐστίν. ὁ δὲ Χριστός, ὅταν  
သို့ရာတွင် ဤသူ့ကို သိကခြ် အဘယ်အရပ်-မှ ဖြစ်၏ -ထို -သင်လည်း ခရစ်တော် -သောအခါ  
G0235 G3778 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G5547 G3752  
ἔρχεται, οὐδείς γινώσκει πόθην ἐστίν.  
ကပြော-လျှင် မည်သူမျှ မ-သိ အဘယ်အရပ်-မှ ဖြစ်၏  
G2064 G3762 G1097 G4159 G1510

သို့သင်လည်း ဤသူသည် အဘယ်ကဖြစ်သည်ကိုသိကခြ်။ ခရစ်တော်သည် ကပြောတော်မူ သောအခါ အဘယ်ကဖြစ်တော်မူသည်ကို အဘယ်သူမျှမသိရဟု ဆိုကခြ်။

28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς, καὶ  
ကပြောတော်မူ၏ -ထိုကခြ် -၌ -ထို ဗိမာန်တော် သွန်သင်-သော -ထို ယရှေ -နှင့်  
G2896 G3767 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G2424 G2532  
λέγων, Κάμῃ οἴδατε, καὶ οἴδατε πόθην εἰμὶ; καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ  
မိန်း-သော -နှင့်-ငါ့-ကို သိကခြ် -နှင့် သိကခြ် အဘယ်အရပ်-မှ ဖြစ် -နှင့် -မှ ငါ့ကိုယ်တိုင်  
G3004 G2504 G1492 G2532 G1492 G4159 G1510 G2532 G0575 G1683  
οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἔστιν ἀληθινός ὁ πᾶσις με, ὅν ἔμαρτυρα  
မ- ကပြောခဲ့ သို့ရာတွင် ဖြစ်၏ မှန်-သော -ထို စလေ့တ်-သော ငါ့-ကို အကခြင်း သင်တို့  
G3756 G2064 G0235 G1510 G0228 G3588 G3992 G1473 G3739 G4771  
οὐκ οἴδατε.  
မ- သိကပြ  
G3756 G1492

ယရှေရှလည်း၊ သင်တို့သည်ငါ့ကိုသိကခြ်။ ငါအဘယ်က ဖြစ်သည်ကိုလည်း သိကခြ်။ သို့သင်လည်း ငါသည် ကိုယ်အလိုအလျောက်လာသည်မဟုတ်။ ငါ့ကို စလေ့တ်တော်မူသောသူသည် သစ္စာနှင့်ပြည့်စုံတော်မူ ၏။ ထိုသူကို သင်တို့မသိကပြ။

29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἰμι, καὶ κείνός με ἀπέστειλεν.  
ငါ သိ၏ သူ့ကို အကခြင်းမူကား -ထံမှ သူ ဖြစ် -နှင့်-ထိုသူ ငါ့-ကို စလေ့တ်တော်မူ၏  
G1473 G1492 G0846 G3754 G3844 G0846 G1510 G2548 G1473 G0649

ငါမူကားသိ၏။ အကခြင်းမူကား၊ ထိုသူ၏ အထံတော်မှ ငါလာ၏။ သူသည်လည်း ငါ့ကိုစလေ့တ် တော်မူ၏ဟု ဗိမာန်တော်၌ ဆုံးမဩဝါဒပေးတော်မူစဉ်တွင် ကပြော၍မိန်းတော်မူလျှင်၊

30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδείς ἐπέβαλεν ἐπ’ αὐτὸν τὴν  
ရှာကၼ် -ထိုကၼ်ဖြင့် သူ-ကို ဖမ်း-ရန် -နှင့် မည်သူမျှ တင်-မ-  
G2212 G3767 G0846 G4084 G2532 G3762 G1911 G1909 G0846 G3588  
ἡξεῖρα, ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.  
လက် အကၼ်အကား မ-သေး ရောက်ခဲ့ -ထို အချိန် သူ-၏  
G5495 G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

ကိုယ်တော်ကို ဘမ်းဆီးခင်းအခွင့်ကိုရှာကၼ်။ သို့သော်လည်း ကိုယ်တော်၏အချိန်မစေ့ မရောက်သေး သောကၼ်ဖြင့် အဘယ်သူမျှ မဘမ်းဆီးကၼ်

31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον,  
-မှ -ထို လူအုပ် -သော်လည်း များစွာ ယုံကၼ်ကြကၼ် -သို့ သူ-ကို -နှင့် ပြောကၼ်  
G1537 G3588 G3793 G1161 G4183 G4100 G1519 G0846 G2532 G3004  
Ὁ Χριστὸς, ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσῃ  
-ထို ခရစ်တော် -သောအခါ ကၼ်လာ-လျှင် မ- များပြီး-သော နိမိတ်လက္ခဏာများ ပြုမည်-လော  
G3588 G5547 G3752 G2064 G3361 G4119 G4592 G4160  
ὧν οὐτος ἐποίησεν?  
-ထက် ဤသူ ပြုပြန်မှု-သော  
G3739 G3778 G4160

လူအစုအဝေးထဲ၌ ပါသောလူများတို့သည် ယုံကၼ်သည်ဖြစ်၍၊ ခရစ်တော်သည် ကၼ်လာတော်မူ သောအခါ၊ ဤသူပြော နိမိတ်လက္ခဏာထက်သာ၍ များသောနိမိတ်လက္ခဏာတို့ကို ပြုပြန်မည်လောဟု ဆိုကၼ်။

32 Ἦκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ  
ကပြီးကၼ် -ထို ဖာရိရှ်များ -ထို လူအုပ် တွေးတွေးညည်းညည်းပြော-သော -၏-အကၼ်  
G0191 G3588 G5330 G3588 G3793 G1111 G4012  
αὐτοῦ ταῦτα, καὶ ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι  
သူ ၼ်အရာများ -နှင့် စလွတ်ကၼ် -ထို ယဇ်ပုရောဟိတ်ကျီးများ -နှင့် -ထို ဖာရိရှ်များ  
G0846 G3778 G2532 G0649 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330  
ὑπηρέτας, ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.  
အစခံများ သို့ဖြစ်လျှင် ဖမ်း-အံ့ သူ-ကို  
G5257 G2443 G4084 G0846

ထိုသို့လူများ အုတ်အုတ်သဲသဲဖြစ်ကၼ်သည်ကို ဖာရိရှ်တို့သည်ကပြီးလျှင်၊ ယဇ်ပုရောဟိတ်အကျီးတို့ နှင့်တိုင်ပင်ပြီးမှ ကိုယ်တော်ကို ဘမ်းဆီးစေခင်းငှါ မင်းလုလင်တို့ကို စလွတ်ကၼ်။

33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ’ ὑμῶν εἶμι,  
မိန့်တော်မူ၏ -ထိုကၼ်ဖြင့် -ထို ယရှေ့ သေး-သော အချိန် တိုတို -နှင့်အတူ သင်တို့ ဖြစ်  
G3004 G3767 G3588 G2424 G2089 G5550 G3398 G3326 G4771 G1510  
καὶ ὑπάγω πρὸς τὸν παύσαντά με.  
-နှင့် သွား၏ -ဆီသို့ -ထို စလွတ်-သော ငါ-ကို  
G2532 G5217 G4314 G3588 G3992 G1473

ယရှေ့ကလည်း၊ ငါသည် သင်တို့နှင့်အတူ ခဏသာနေပေးလျှင်၊ ငါ့ကိုစလွတ်တော်မူသော သူထံသို့ သွားရမည်။ သင်တို့သည် ငါ့ကိုရှာကၼ်မိမ့်မည်။

34 Ζητήσατέ με, καὶ οὐχ ἐβρήσατέ [με]; καὶ ὅπου εἶμι ἐγὼ ὑμεῖς οὐ  
 ရှာကပြမည် ငါ့ကို -နှင့် G2212 G1473 G2532 မ- G3756 တွေ့ကပြမည် ငါ့ကို -နှင့် G1473 G2532 နှောင့်-၌ G3699 ဖြစ် ငါ G1510 G1473 သင်တို့ မ- G4771 G3756  
 δύνασθε ἔλθεῖν.  
 တတ်နိုင်ကြ လာ-ရန် G1410 G2064

ရှာသော်လည်းမတွေ့ရကပြ၊ ငါရှိရာအရပ်သို့ သင်တို့မရောက်နိုင်ကပြ မိန့်တော်မူလျှင်၊

35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς, Ποῦ οὕτως μέλλει  
 ပြောကြား ၎င်းတို့ကကြောင့် -ထို G3304 G3767 -ထို G3588 ယုဒလူများ -ဆီသို့ G2453 ကိုယ်-ချင်းချင်း ကိုယ်-ချင်းချင်း G4314 G1438 အဘယ်မှာ G4226 ဤသူ G3778 ကံကြည်၏ G3195  
 πορεύεσθαι ὅτι ἡμεῖς οὐχ ἐβρήσομεν αὐτόν μῆ? εἰς τὴν  
 သွား-ရန် G4198 အကကြောင်းမူကား G3754 ငါတို့ မ- G1473 G3756 တွေ့ကပြမည် G2147 သူ့ကို မ- G0846 G3361 -သို့ G1519 -ထို G3588  
 Διαπορᾶν τῶν Ἑλλήνων μέλλει πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς  
 ကွဲပြားနေ-သော G1290 -ထို G3588 ဂရိလူများ G1672 ကံကြည်-သလော G3195 သွား-ရန် G4198 -နှင့် G2532 သွန်သင်-ရန် G1321 -ထို G3588  
 “Ἐλληνας?  
 ဂရိလူများ G1672

ယုဒလူတို့က၊ ငါတို့ကိုမတွေ့စေခြင်းငှာ သူသည် အဘယ်အရပ်သို့သွားလိမ့်မည်နည်း။ ဟလေသလူ တို့တွင်အရပ်ရပ်သို့ ကွဲပြားလျက်နေသော သူတို့ရှိရာသို့သွား၍ ဟလေသလူတို့အား တရားဟောလိမ့်မည် လော။

36 τίς ἐστίν ὁ λόγος οὕτως ὃν εἶπεν, Ζητήσατέ με, καὶ  
 မည်သို့ G5101 ဖြစ်သနည်း G1510 -ထို G3588 နှုတ်ကပတ်တော် G3056 ဤ G3778 အကကြောင့် G3739 မိန့်-သော G3004 ရှာကပြမည် G2212 ငါ့ကို G1473 -နှင့် G2532  
 οὐχ ἐβρήσατέ [με]; καὶ ὅπου εἶμι ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθεῖν?  
 မ- G3756 တွေ့ကပြမည် G2147 ငါ့ကို G1473 -နှင့် G2532 နှောင့်-၌ G3699 ဖြစ် ငါ G1510 G1473 သင်တို့ မ- G4771 G3756 တတ်နိုင်ကြ လာ-ရန် G1410 G2064

သင်တို့သည် ငါ့ကို ရှာကပြမိမ့်မည်။ ရှာသော်လည်း မတွေ့ရကပြ၊ ငါရှိရာအရပ်သို့ သင်တို့မရောက် နိုင်ကပြသောစကားသည် အဘယ်သို့ဆိုလိုသနည်းဟု အချင်းချင်းဆိုကြ၏။

37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ, τῇ μεγάλῃ, τῆς ἑορτῆς  
 -၌ G1722 -သော်လည်း G1161 -ထို G3588 နောက်ဆုံး-သော G2078 နေ့ G2250 -ထို G3588 ကြီး-သော G3173 -ထို G3588 ပွဲတော်-၏ G1859  
 εἰστίθει ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἔκραξεν, λέγων, Ἐάν τις  
 ရပ်တော်မူ၏ G2476 -ထို G3588 ယရေ G2424 -နှင့် G2532 ကြွေးကကြံတော်မူ၏ G2896 မိန့်-သော G3004 -ယင် G1437 တစ်စုံတစ်ယောက် G5100  
 διψᾷ, ἐρχέσθω πρὸς με καὶ πινέτω.  
 ငတ်မွတ်-လျှင် G1372 လာပါ-စေ G2064 -ဆီသို့ G4314 ငါ့ကို G1473 -နှင့် G2532 သောက်ပါ-စေ G4095

ထိုပွဲကိုခံ၍ နောက်ဆုံးဖြစ်သောနေ့မကြီး၌ ယရေသည်ရပ်၍ ကြွေးကကြံတော်မူသည်ကား၊ ရေငတ် သောသူရှိလျှင် ငါ့ထံသို့လာ၍ သောက်လော့။

38 ὁ πιστεύων εἰς ἕμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς  
-ထို ယုံကြည်-သော -သို့ ငါ-ကို -ကဲ့သို့ မိန့်-သော -ထို ကျမ်းစာ မဖြေများ -မှ -ထို  
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4215](#) [G1537](#) [G3588](#)

κοιλίας αὐτοῦ ῥέουσιν ὕδατος ζῶντος.  
ဝမ်းဗိုက် သူ-၏ စီးဆင်း-မည် ရေ-၏ အသက်ရှင်-သော  
[G2836](#) [G0846](#) [G4482](#) [G5204](#) [G2198](#)

ငါ့ကိုယုံကြည်သောသူသည် ကျမ်းစာလာသည်အတိုင်း အသက်ရေတွက်ရာ စမ်းရေတွင်းဖြစ်လိမ့်မည် ဟု မိန့်တော်မူ၏။

39 τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ Πνεύματος, οὗ ἕμελλον  
ဤအရာ -သော်လည်း မိန့်တော်မူ၏ -၏-အကခြင်း -ထို ဝိညာဉ်တော် အကခြင်း ကံရှည်ကြာခြင်း  
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3739](#) [G3195](#)

λαμβάνειν οἱ πιστεύσαντες εἰς αὐτόν; οὐπω γὰρ ἦν Πνεῦμα,  
ခံယူ-ရန် -ထို ယုံကြည်ခဲ့-သော -သို့ သူ-ကို မ-သေး အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ရှိ ဝိညာဉ်တော်  
[G2983](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3768](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4151](#)

ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω ἐδόξασθη.  
အကခြင်းမူကား ယရှေ့ မ-သေး ဘုန်းတော်ထင်ရှားခြင်း-ခံရ  
[G3754](#) [G2424](#) [G3764](#) [G1392](#)

ထိုသို့မိန့်တော်မူသော်၊ ယုံကြည်သောသူတို့သည် ခံရလတုံ့သောဝိညာဉ်တော်ကို ရည်မှတ်၍ မိန့်တော်မူ၏။ ယရှေ့သည် ဘုန်းပွင့်တော်မူသေးသောကြောင့် သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်ကို ပေးတော်မူသေး။

40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν, ἀκούσαντες τῶν λόγων τούτων, ἔλεγον  
-မှ -ထို လူအုပ် -ထို့ကြောင့် ကြား-ပီြ -ထို နှုတ်ကပတ်တော်များ ဤ-ကို ပြောကြား  
[G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3767](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3004](#)

(ὅτι), Οὐτόρος ἔστιν ἀληθὺς ὁ προφήτης.  
အကခြင်းမူကား ဤသူ ဖြစ်၏ အမှန်ပင် -ထို ပရောဖက်  
[G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G0230](#) [G3588](#) [G4396](#)

စကားတော်ကို ကြားသောလူအများတို့က ဤသူသည်လာလတုံ့သော ပရောဖက်အမှန်ဖြစ်သည်ဟု ဆိုကြ၏။

41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὐτόρος ἔστιν ὁ Χριστός, οἱ δὲ ἔλεγον, Μὴ  
အခြားသူများ ပြောကြား ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို ခရစ်တော် -ထို -သော်လည်း ပြောကြား မ-  
[G0243](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3361](#)

γὰρ ἀဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ἔκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται?  
အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -မှ -ထို ဂါလိလဲ -ထို ခရစ်တော် ကြွလာ-သော  
[G1063](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2064](#)

အချို့ကလည်း၊ ဤသူသည်ခရစ်တော်ဖြစ်သည်ဟု ဆိုကြ၏။ အချို့ကလည်း၊ ခရစ်တော်သည် ဂါလိလဲ ပြည်သားဖြစ်ရသလော။

42 οὐχ ἡ γραφή εἶπεν, ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαυὶδ, καὶ  
မ- -ထို ကျမ်းစာ မိန့်-သော အကခြင်းမူကား -မှ -ထို အမျိုးအနွယ် ဒါဝိဒ် -နှင့်  
[G3756](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4690](#) [G1138](#) [G2532](#)

ἀπὸ Βηθλεὲμ, τῆς κώμης ὅπου ἦν Δαυὶδ, ἔρχεται ὁ Χριστός?  
-မှ ဗက်လင် -ထို ရွာ နှော-၌ ရှိ-သော ဒါဝိဒ် ကြွလာ၏ -ထို ခရစ်တော်  
[G0575](#) [G0965](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1138](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5547](#)

ခရစ်တော်သည် ဒါဝိဒ်အမျိုး၊ ဒါဝိဒ်နှောရွာ၊ ဗက်လင်ရွာသားဖြစ်ရမည်ဟု ကျမ်းစာလာသည် မဟုတ် လောဟု ဆိုကြ၏။

43 σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι' αὐτόν.  
ကွဲပြားခြားနားခြင်း -ထိုကိစ္စကြောင့် ဖြစ်လေ၏ -၌ -ထို လူအုပ် -ကြောင့် သူ-ကို  
[G4978](#) [G3767](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1223](#) [G0846](#)

ထိုသို့လူများတို့သည် ကွဲပြားကွဲပြားဖြစ်၍၊ အချို့တို့သည် ကိုယ်တော်ကိုဘမ်းဆီးခြင်းငှါ အလို ရှိကြ၏။

44 τινὲς δὲ ἤθελον ἔξ αὐτῶν παιᾶσαι αὐτόν, ἀλλ' οὐδὲις ἐπέβηεν  
အချို့ -သော်လည်း အလိုရှိကြ၏ -မှ သူတို့ ဖမ်း-ရန် သူ-ကို သို့ရာတွင် မည်သူမျှ တင်-မ-  
[G5100](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4084](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3762](#) [G1911](#)  
ἐπ' αὐτόν τὰς χεῖρας.  
-အပေါ်မှာ သူ-ကို -ထို လက်များ  
[G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

သို့သော်လည်း အဘယ်သူမျှမဘမ်းဆီးကြ၊

45 Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους,  
လာကြ၏ -ထိုကိစ္စကြောင့် -ထို အစခေများ -ဆီသို့ -ထို ယဇ်ပုရောဟိတ်ကြီးများ -နှင့် ဖာရိရှ်များ  
[G2064](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5257](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G5330](#)  
καὶ εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν?  
-နှင့် ပြောကြ၏ သူတို့-ကို ထိုသူတို့ -ကြောင့် မည်သို့ မ- ယူဆောင်လာကြ သူ-ကို  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1565](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G0071](#) [G0846](#)

ထိုအခါ မင်းလုလင်တို့သည် ယဇ်ပုရောဟိတ်အကြီး ဖာရိရှ်ထံသို့ပို့၍၊ ထိုမင်းတို့က၊ အဘယ်ကြောင့် သူကိုမဆောင်ခဲ့ကြသနည်းဟု မေးမိန့်လျှင်၊

46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε ἐλάλησεν οὐτως ἄνθρωπος, Πῶς οὔτως  
ပြန်လျှောက်ကြ၏ -ထို အစခေများ တစ်ခါမျှ-မ- ပြောခဲ့ ဤသို့ လူ -ကဲ့သို့ ဤသူ  
[G0611](#) [G3588](#) [G5257](#) [G3763](#) [G2980](#) [G3779](#) [G0444](#) [G5613](#) [G3778](#)  
λαλεῖ ὁ ἄνθρωπος.  
ပြော၏ -ထို လူ  
[G2980](#) [G3588](#) [G0444](#)

မင်းလုလင်တို့က၊ ထိုသူဟောပြောသကဲ့သို့ အဘယ်သူမျှမဟောစူးပါဟု လျှောက်ကြ၏။

47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς  
ပြန်လျှောက်ကြ၏ -ထိုကိစ္စကြောင့် သူတို့-ကို -ထို ဖာရိရှ်များ မ- -လည်း သင်တို့  
[G0611](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#)  
πεπλάνησθε?  
လှည့်ဖွဲးခံရ-ပိုလောစ  
[G4105](#)

ဖာရိရှ်တို့ကလည်း၊ သင်တို့ကိုပင် လှည့်ဖွဲးပိုလောစ။

48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτόν, ἢ ἐκ  
မ- တစ်စုံတစ်ယောက် -မှ -ထို အုပ်ချုပ်သူများ ယုံကြည်ခဲ့ -သို့ သူ-ကို သို့မဟုတ် -မှ  
[G3361](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2228](#) [G1537](#)  
τῶν Φαρισαίων?  
-ထို ဖာရိရှ်များ  
[G3588](#) [G5330](#)

မင်းများ၊ ဖာရိရှ်များတို့တွင် သူကိုယုံကြည်သောသူတစ်ယောက်မျှရှိသလော။

49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὖτος, ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον, ἐπάρατοί  
သို့ရာတွင် -ထို လူအုပ် ဤ -ထို မ- သိ-သော -ထို ပညတ်တော် ကျိန်ခင်းခံ-သော  
[G0235](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1944](#)

εἶσιν.  
ဖဏ္ဍိကကြို  
[G1510](#)

| တရားကိုမသိသော ဤလူများတို့သည် ကျိန်ခင်းကို ခံရသောသူဖြစ်သည်ဟုဆိုကြ၏။

50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτόν, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτόν, [τὸ] πρότερον  
မိန့်တော်မူ၏ နိကောဒင် -ဆီသို့ သူတို့-ကို -ထို လာခံ-သော -ဆီသို့ သူ-ကို -ထို အရင်  
[G3004](#) [G3530](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4386](#)

εἶς ὦν ἐξ αὐτῶν,  
တစ်ယောက် ဖဏ္ဍိ-သော -မှ သူတို့  
[G1520](#) [G1510](#) [G1537](#) [G0846](#)

| အထက်ကညဉ့်အခါ၌ အထံတော်သို့လာသော သူတည်းဟူသော ထိုမင်းများအဝင်ဖြစ်သော နိကောဒင် ကလည်း၊

51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ  
မ- -ထို ပညတ်တော် ကျိန်တို့-၏ တရားစီရင်၏ -ထို လူ -ဟင် မ-  
[G3361](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1473](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1437](#) [G3361](#)

ἀκούσῃ πρῶτον παρ' αὐτοῦ, καὶ γινῶ τί ποιεῖ;  
နားထောင်-လျှင် ပဌမ -ထံမှ သူ -နှင့် သိ-လျှင် မည်သို့ ပြုကြို  
[G0191](#) [G4412](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1097](#) [G5101](#) [G4160](#)

| ငါတို့တရားသည် လူကိုမစစ်၊ သူ့အမှုကို မသိမှီကပင် ရှုမဆွဲဆွဲ ဆုံးဖြတ်တတ်သလောဟုဆိုလျှင်၊

52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας  
ပဖြေလျှောက်ကြ၏ -နှင့် ပဖြောကြ၏ သူ-ကို မ- -လည်း ကိုယ်တော် -မှ -ထို ဂါလိလဲ  
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1056](#)

εἶ? ἐράβνησον καὶ ἴδε, ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης  
ဖဖြေ-သလော စစ်ဆေးကညဉ့်ပါ -နှင့် မဖြေပါ အကကြောင်းမူကား -မှ -ထို ဂါလိလဲ ပရောဖက်  
[G1510](#) [G2045](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1056](#) [G4396](#)

οὐκ ἐγείρεται.  
မ- ပေါ်ထွက်  
[G3756](#) [G1453](#)

| သူတို့က၊ သင်သည်လည်း ဂါလိလဲပညာသားဖြစ်သလော။ စစ်ဦးလော့၊ ဂါလိလဲပညာ၌ အဘယ် ပရောဖက်မျှမပေါ်ထွန်းသည်ကိုမှတ်လော့ဟု ဆိုကြပြီ။

53 Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.  
-နှင့် သွားကြ၏ တစ်ယောက်စီ -သို့ -ထို အိမ် သူ-၏  
[G2532](#) [G4198](#) [G1538](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

| ထိုသူအပေါင်းတို့သည် မိမိတို့အိမ်သို့သွားကြ၏။